

#WithUkrainianJungians

與烏克蘭同事及所有面臨被抹滅威脅的人同行



網路研討會15 2024年4月16日星期二18:00—19:45(英國夏令時間BST)

## Ursula Wirtz & Victoria Demchenko

藝術在創傷轉化中的智慧 (The Wisdom of the Arts in Transforming Trauma )

「受戰爭奴役的靈魂呼求解脫」 “The soul that is enslaved to war cries out for deliverance.” (Simone Weil)

主持人: Eva Pattis

歡迎大家參與

[此處購票](#)

分析心理學家公會 ( Guild of Analytical Psychologists, GAP )、WorldlyWise、全球原型象徵研究檔案館 ( Archive for Research in Archetypal Symbolism, ARAS ) 及 Sanctus 媒體公司協辦

# 歡迎

有人告訴我，邱吉爾在被要求刪減藝術基金以支持戰爭時曾說過：「那我們為什麼而戰？」遺憾的是，這似乎只是網路上常見的情感轉移焦點。但是近期則有另一位政治家在2022年4月的威尼斯藝術雙年展上談論藝術，這位政治家就是澤倫斯基總統：

*「沒有任何語言可以表達在馬里烏波爾的小女孩心情，她寫信給被俄羅斯炸彈炸死的母親；沒有任何語言可以表達烏克蘭士兵的心情，當他們在布查發現數百具同胞屍體時的感受。這些感受無法在電視上呈現，世界上沒有任何一個平臺可以勾起哈爾科夫醫生所經歷的感受，只有藝術才能傳達這些感受。只有藝術才能向世界講述那些無法以任何其他方式分享的事物。」最後，他說：「用你的藝術支持我們的抗爭！」*

在俄羅斯軍隊全面入侵烏克蘭領土的最初幾天和幾週內，烏克蘭藝術家、藝術史學家和藝術愛好者竭力搶救和保護每件他們能保護的藝術品和文物。

他們對這些藝術品和文物進行拍攝，並將照片數位化，無論是出自無名藝術家或是國寶級藝術品，不一而足。

榮格在《全集，卷15》中寫道：

*創作過程[.....]包括無意識地啟動原型意象，以及將這個意象加以精心製作並形塑成品。透過形塑，藝術家將其轉化為當下的語言，從而使我們有可能找到方法通往生命最深處的泉源。(段130)*

接續：

*「[.....]正如個人意識態度的偏頗片面得以透過無意識的反應來糾正，藝術也代表著國家和時代生命中自我調節的過程。」 (段131)*

本次網路研討會的兩位主講人Ursula Wirtz和Victoria Demchenko將帶來見證並深入探討創作過程和藝術表達作為療癒受創與創傷的催化劑，無論是新傷或舊傷皆然。我們的客座主持人Eva Pattis在沙遊治療中運用藝術的經驗也非常豐富。她見證並撰寫了許多關於沙遊治療過程為脆弱社群所帶來的影響的文章。

十五個月來，每個月都有一次WUJ的網路研討會。得益於全球原型象徵研究檔案館（ARAS）的支持，任何參與者都可以將在網路研討會中得到啟發而興起的圖片與聲音檔上傳到ARAS平臺。請務必貢獻你的靈感啟發在平台上，或者點選[此處](#)觀看虛擬畫廊。

請前來支持我們的烏克蘭同事，因為這將會是現場參加本系列網路研討會的最後一次機會。

此致

Claire Mouchot

# Ursula Wirtz

## Ursula 寫道：

我出生在戰後德國的廢墟之中，這裡既有受害者，也有加害者。我的童年充滿了令人痛心的戰爭故事：地毯式轟炸、房屋被燒毀、人們在掩體外的瘋狂慌亂中被踐踏致死的恐怖景象，以及婦女遭受強姦、饑餓和剝奪的痛苦。這些經歷勾勒出我的人生軌跡，灌注強烈熱忱去聲援那些首當其衝遭受不公、抹滅和戰爭蹂躪的人們。

我的工作深深紮根於探索藝術、暴力、死亡和揮之不去的創傷等錯綜複雜的交互作用。我試圖將分裂的靈魂碎片拼湊在一起，以團結的絲線將碎片交織。在與烏克蘭、以色列和巴勒斯坦的榮格派同行接觸時，我沉浸在悲傷的渦流中，我的生命與那些被迫放棄家園（他們的聖地、祖先的江山）的淒美敘事產生了共鳴。我內心深處升起強烈的渴望，希望能做出貢獻建造跨越深淵的橋樑，促進「相互依存」的集體意識。這是一份努力以培養我與整體生命存有的相互聯繫和親緣關係的意識、從而接受這句話所包含的深刻真理：「人所有的，我都有」（羅馬詩人 Terence）。



Ursula Wirtz 博士擁有文學和哲學博士學位，她的專業既是臨床與人類學心理學家，也是榮格分析師。

她參與俄羅斯、捷克、波羅的海國家、中國和臺灣等地榮格分析師的國際培訓工作。作為一名心理創傷學家，她擔任瑞士戰爭創傷治療基金會董事會成員長達20年之久。她積極參與全球和平與和解的努力。她的經驗還包括透過紅十字會為戰爭和酷刑受害者提供督導，以及指導治療師為前南斯拉夫大規模強姦案的女性倖存者提供治療。

Ursula為該領域做出巨大貢獻，出版大量關於創傷、倫理、靈魂謀殺及心理治療與靈性融合等多元領域的著作。在她的各篇開創性著作中，《飛越創傷：蛻變的奧秘》（Trauma and Beyond: The Mystery of Transformation）可被視為她的專業見證，已被翻譯成多國語言，包括德語、俄語、波蘭語、捷克語和中文。此外，她的影響也可見於對兩本書的翻譯，將《靈魂謀殺：亂倫與治療》（Soulmurder: Incest and Therapy）和《對意義的渴求》（Huner for Meaning）（Wirtz/Zöbeli）翻譯成烏克蘭文。

## 關於這場網路研討會：

我們將對藝術領域做深入探索，其中靈境意象能促進我們的傷口癒合，在黑暗和絕望的深淵中揭開希望之窗。澤倫斯基總統在2023年的藝術雙年展開幕式上向藝術家們發出了慷慨激昂的呼籲，引起了熱烈反響，呼籲藝術作為陰險「邪惡之聲」堅定的對手。

我想呈現來自全世界遭受創傷的個人和社區當中深刻而激勵的回應，因為他們響應號召，通過藝術表現形式進行抵抗和抗議。

當深入集體無意識的深處，我們將見證令人惶恐的煉金術轉化，轉化成為詩歌、舞蹈、電影、雕塑和繪畫，透過能喚起情感的藝術創造形式來體現真相。我相信創作過程的意義生成功能，作為一份精神資源，得以在這個末日時代表達那無法言說的。

# Victoria Demchenko



## Victoria 寫道：

一個人可以用什麼來反對戰爭的恐怖和災難？

確認身份認同以及發現創造過程的意義。創造的本能是每個人與生俱來的，並在藝術形式和心理創意中得到表現—儘管歷史及啟示錄神話急速朝趨於一致的方向發展，我們仍有能力創造自我。

這給了我希望，戰爭的創傷不會被解離、凍結在沉默或否認之中，而是可以透過一切可能的藝術創作形式進行轉化。

Victoria Demchenko是一名分析心理學家，在基輔的私人診所工作了20年以上。她目前居住在美國，辦理發展研討會，也為烏克蘭的心理師開設「分析工作坊：從榮格取向處理夢境」的線上課程。她是IAAP的Router，也是IAAP烏克蘭發展小組的成員。

## Victoria接續說道：

我們接著將談烏克蘭反對俄羅斯帝國極權主義，為民主獨立而戰的文化面向。這場抗爭的靈感來源之一是17和18世紀的烏克蘭巴洛克風（哥薩克時代和國家認同形成時期）。大城市的多語言文化、複雜性、高學歷和烏克蘭精神文化發展了幾個世紀。思想、藝術和夢想（沒錯，它們在哲學論著中佔有一席之地）被認為是理解世界和認識自我的一種方式。其結果是，烏克蘭人對自己的主體性和充分權利充滿信心，有高度充分的自我組織能力，也對自身的尊嚴感和對國家的責任感充滿信心。

俄羅斯的宣傳刻意模仿並強調烏克蘭和俄羅斯文化的相似之處，卻對歷史和文化方面的顯著差異保持沉默。這體現了帝國主義政策（模糊國界和文化差異，將國家認同消解為普遍的同一性）。隨著差異的消失，個人身份認同被集體認同所削減，個體化也變得不可能。

俄羅斯在烏克蘭發動的戰爭已經持續了10年，這是第二次世界大戰以來歐洲規模最大的滅絕戰爭。從某種意義上而言，這是一場捍衛和確認烏克蘭認同的戰爭，因為「地下的巴洛克抵抗著，即使在廢墟中也能熱烈綻放」（烏克蘭詩人和小說家 Yurii Andruhovich）。

# Eva Pattis



## Eva 寫道：

自從我訪問基輔 (Kiev) 和頓巴斯 (Donbas) 地區以來，我就一直掛念著烏克蘭的同事和朋友們。我深感欽佩的是，他們擴大了我們共同發起的為受創傷兒童所開展的表達性沙遊工作 (Expressive Sandwork)。他們在第一年就治療了數百名兒童。

2018 年，當我訪問斯洛夫揚斯克 (Slovjansk) 和普羅科夫斯克 (Prokowsk) 等城市時，居民們經常以一種橫掃的手勢指向地平線，那裡每晚都能看到爆炸。在他們的敘述中，帶著一份擔心，擔心聽眾可能不太相信他們；擔心聽眾可能會認為實際情況只有一半那麼糟糕；擔心整個世界可能會認為敘利亞的戰爭要糟糕得多。他們是對的：我們，國際社會，沒有認真傾聽他們的擔憂。我們遠遠低估了破壞性和邪惡。

我們從中吸取教訓了嗎？我們是否更認真地傾聽了？與烏克蘭朋友和同事的接觸有助於我們瞭解現實情況。

榮格說，治療師的任務就是幫助病人找到從幻想世界回到大地的方法，而我們自己的幻想世界就是關於安全的想法。我們需要落腳在大地上，在這片大地上，每時每刻都需要我們在道德和美感方面做出努力。

創傷會讓人變得冷酷無情，但在過去的兩年裡，我發現事實並非總是如此。創傷事件讓我的烏克蘭同事變得更聰明、更靈活、更有同理心、更能深刻地生活、更有幽默感。我感謝他們允許我們接近，當我們的幫助意圖顯得笨拙、可悲、自以為是、文化上既無知又帶有殖民主義色彩時，他們總是微笑著原諒我們：至少我們為他們提供了一個滑稽故事。

Eva Pattis 博士是一名臨床心理學家和榮格心理分析師，主要治療成人和兒童。她曾在世界各地的榮格學院和組織授課。2002–2010 年間，她參與了在香港和布宜諾斯艾利斯等地 IAAP 發展小組的教學和培訓活動。Eva 是國際表現性沙遊工作學會 (IAES) 的創始人。該協會是一個非營利性組織，在無法得到心理治療的地方開展表達性沙遊工作計畫 ([www.sandwork.org](http://www.sandwork.org))。她撰寫了多本書籍，如《弱勢社區的沙遊治療法》(Sandplay Therapy in Vulnerable Communities)，已被翻譯成五種語言。她在烏克蘭私人執業。

# 購票

所有#WUJ網路研討會皆本於「誠實箱」信念。

所有的主講人都無償提供他們的時間，因此參與網路研討會或線上觀看研討會的人可以為我們的烏克蘭同事捐出等同於入場費的金額。「誠實箱」系統允許來自不同經濟富裕地區的同事皆能參加。

我們邀請你每月捐出一小時的費用或任何你覺得合適的費用來支持我們的同事。感謝你。

## 1.

捐款請前往

GoFundMe 的網頁

[此處](#)

為了盡可能廣納所有人，建議最低捐贈  
(依世界銀行列表) 為：

**高收入**：北美、澳洲及歐洲：25英鎊  
(受訓者及routers：15英鎊)

**中上收入**：南美及巴爾幹半島：15英鎊  
(受訓者及routers：5英鎊)

**中下收入**：東南亞及非洲：5英鎊  
(受訓者及routers：免費)

烏克蘭及在前線與烏克蘭工作者：免費

以色列人和巴勒斯坦人：免費

## 2.

購票

[此處](#)

網路研討會15：四月

Ursula Wirtz & Victoria Demchenko

# 錄影

## 所有的網路研討會均備有錄影。

網路研討會都會有英語及烏克蘭語的錄影版本，而某些網路研討會也有其他語言版本，包括華語、德語、法語、義大利語、西班牙語及葡萄牙語。

我們感謝 ARAS 管理錄影影片，使其他時區的同事也能參與，同時也為榮格社群及一般大眾提供資源。

除了為所有害怕被抹滅的同事提供支持外，網路研討會還旨在為遭受嚴重經濟困難的烏克蘭同事籌募資金。無論你是現場參加還是透過觀看錄影影片而參與，請考慮為我們的烏克蘭同事捐贈一份禮物。

是否能夠考慮捐贈一個小時的費用？

觀看錄影影片，請點選：

[此處](#)

捐款，請點選：

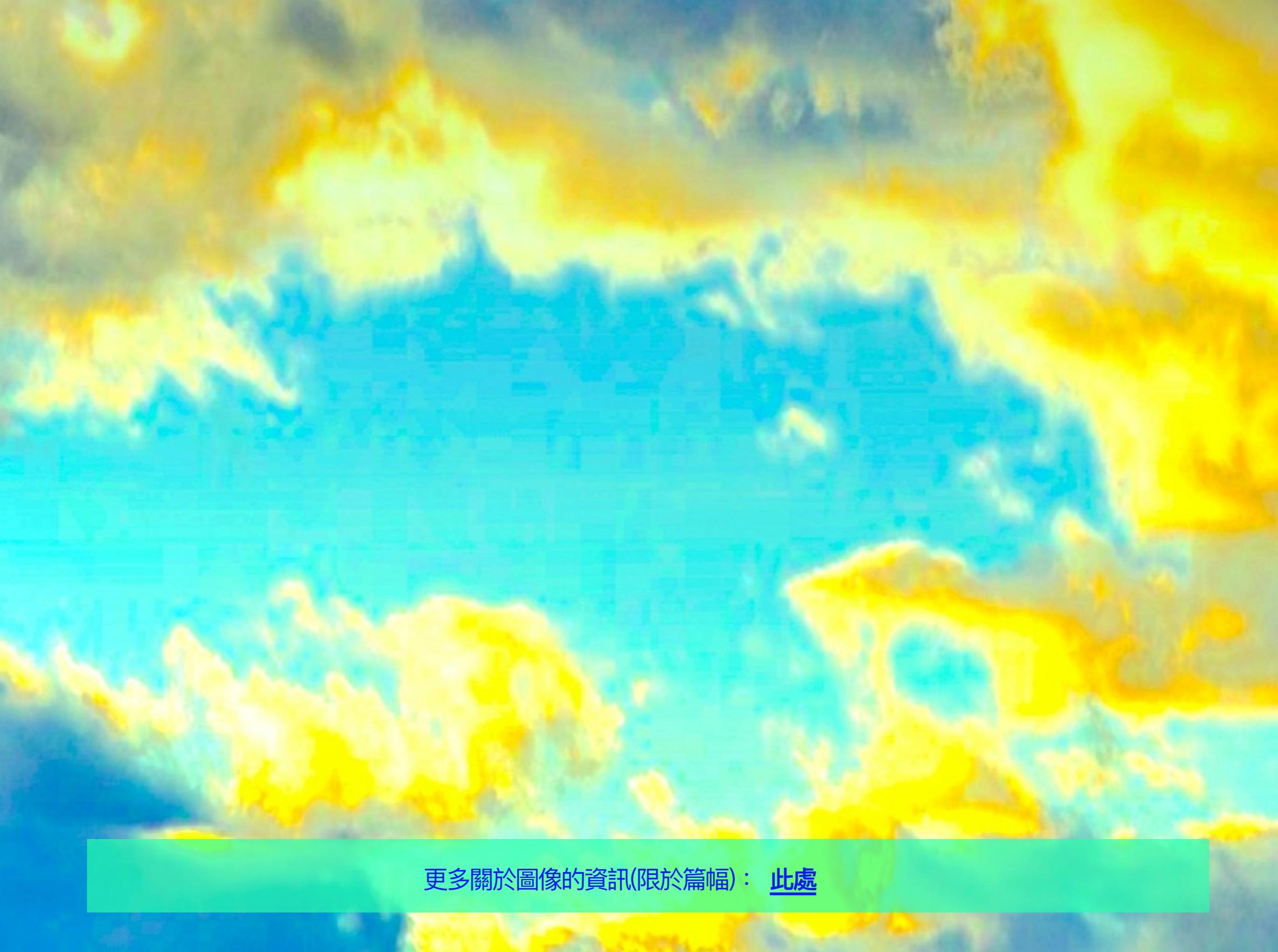
[此處](#)

我們通常會在人們抵達 Zoom 會議室時播放圖片展示。

觀看圖片播放，請點選：

[此處](#)





更多關於圖像的資訊(限於篇幅)：[此處](#)